

Svenska som andra språk (S2)

Bakgrund och definition

Svenska som andra språk (S2) innebär att studenten har lärt sig svenska efter att ha påbörjat sin skolgång i ett annat land. S2-studenter har inte haft lärokursen *modersmål och litteratur* i grundskolan eller på andra stadiet i Finland, utan i stället läst *svenska som andra språk och litteratur*. Arcada vill erbjuda ett rättvist och inkluderande bemötande som stöder S2-studenters språkutveckling.

I Statsrådets förordning om yrkeshögskolor (1129/2014) stipuleras om de språkkunskaper som ska påvisas i samband med en yrkeshögskoleexamen. Bestämmelsen gäller skolbildningsspråket och det andra inhemska språket (7 § mom. 1). Denna förordning gäller inte studerande som fått sin skolbildning på något annat språk än finska eller svenska, inte heller studerande som fått sin skolbildning utomlands.

Ifall en studerande har avlagt studentexamensprov i *svenska som andra språk och litteratur* och har fått vitsord M, E eller L jämföras detta med skolbildningsspråket. Dessa studenter skriver mognadsprov på svenska på Arcada, vilka språkgranskas, och i examensbetyget antecknas att godkänt mognadsprov har skrivits på skolbildningsspråket. Detta intygar utmärkt förmåga att använda språket i tal och skrift enligt 481/2003 Statsrådets förordning om bedömning av kunskaper i (finska och) svenska inom statsförvaltningen 4 kap. 15 §.

Studenter med svenska som andra språk som inte har avlagt studentexamen med minst vitsord M kan inte få denna anteckning i betyget. Dessa studenter skriver ändå mognadsprov på utbildningens språk och mognadsprovet innehållsgranskas av handledaren. Om studenten vill kan mognadsprovet även språkgranskas. Om språkgranskningen är godkänd antecknas det i examensbetyget från Arcada att studenten har fått sin skolbildning på annat språk än svenska (/finska) och avlagt mognadsprovet på svenska (/finska). Detta påvisar god förmåga att använda språket i tal och skrift enligt 481/2003 Statsrådets förordning om bedömning av kunskaper i finska och svenska inom statsförvaltningen 4 kap. § 16.

Policy och kompetensmål

För att studera på högskola förutsätts språkkunskaper på minst B2-nivå i utbildningens språk enligt CEFR - den gemensamma europeiska referensramen för utvärdering av andra språk. B2-nivå anses räcka till för att tillgodogöra sig studier på det språket.

Utgångspunkten i studieavsnittet (= kurs) *Svenska och kommunikation* är att studenternas skolbildningsspråk är svenska och språkkompetensen modersmålsliknande. Modersmål utvärderas inte på CEFR-skalan, men modersmål kan anses motsvara de

högsta nivåerna på skalan, C1–C2, vilket gör att S2-studenter kan ha svårt att nå samma mål i studieavsnittet.

Eftersom antalet S2-studenter vid Arcada är relativt litet erbjuds inte separata S2-kurser. I stället anpassas kompetensmålen inom ramen för befintliga kurser i Svenska och kommunikation.

Riktlinjer för lärare

Läraren identifierar i början av kursen om det finns S2-studenter i gruppen. Detta sker genom enkät och samtal. Studentens språkbakgrund och förutsättningar för att nå målen kartläggs. I samråd med studenten avgörs om kursen genomförs med de ordinarie kompetensmålen eller med anpassade S2-mål. Bedömningen görs enligt CEFR B1–B2.

Då kursen är slut registrerar läraren prestationen och vitsordet under koden SP-1-207 *Svenska och kommunikation som andra språk*.

Information till studenter

Studenterna med S2-bakgrund anmäler sig till studieavsnittet svenska och kommunikation tillsammans med sin utbildning. När kursen inleds identifierar läraren om det finns studenter med S2-bakgrund i gruppen. Genom en enkät och diskussion med studenten fattar läraren beslutet om studentens prestationer i kursen utvärderas enligt modersmålsnivå eller S2-nivå.

Kursens centrala innehåll och uppgifter är desamma även om studenten har S2-bakgrund eftersom studieavsnittet är en del av professionsstudierna i den egna utbildningen. Kompetensmålen och utvärderingen anpassas så att de blir realistiska i förhållande till studentens språknivå. Utvärderingen består av en skriftlig och muntlig examination och språknivån utvärderas enligt CEFR-skalan.

Målet är att studenten gradvis utvecklar sina språkfärdigheter under studietiden och därigenom närmar sig högre nivåer i svenska.